



UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
United States Patent and Trademark Office
Address: COMMISSIONER FOR PATENTS
P.O. Box 1450
Alexandria, Virginia 22313-1450
www.uspto.gov

APPLICATION NO.	FILING DATE	FIRST NAMED INVENTOR	ATTORNEY DOCKET NO.	CONFIRMATION NO.
-----------------	-------------	----------------------	---------------------	------------------

10/729,126

12/05/2003

Hua Wu

M61.12-0551

9018

27366

7590

12/11/2008

WESTMAN CHAMPLIN (MICROSOFT CORPORATION)

SUITE 1400

900 SECOND AVENUE SOUTH

MINNEAPOLIS, MN 55402-3244

EXAMINER

VO, HUYEN X

ART UNIT

PAPER NUMBER

2626

MAIL DATE

DELIVERY MODE

12/11/2008

PAPER

Please find below and/or attached an Office communication concerning this application or proceeding.

The time period for reply, if any, is set in the attached communication.

Office Action Summary	Application No. 10/729,126	Applicant(s) WU ET AL.	
	Examiner HUYEN X. VO	Art Unit 2626	

-- The MAILING DATE of this communication appears on the cover sheet with the correspondence address --

Period for Reply

A SHORTENED STATUTORY PERIOD FOR REPLY IS SET TO EXPIRE 3 MONTH(S) OR THIRTY (30) DAYS, WHICHEVER IS LONGER, FROM THE MAILING DATE OF THIS COMMUNICATION.

- Extensions of time may be available under the provisions of 37 CFR 1.136(a). In no event, however, may a reply be timely filed after SIX (6) MONTHS from the mailing date of this communication.
- If NO period for reply is specified above, the maximum statutory period will apply and will expire SIX (6) MONTHS from the mailing date of this communication.
- Failure to reply within the set or extended period for reply will, by statute, cause the application to become ABANDONED (35 U.S.C. § 133). Any reply received by the Office later than three months after the mailing date of this communication, even if timely filed, may reduce any earned patent term adjustment. See 37 CFR 1.704(b).

Status

- 1) ☒ Responsive to communication(s) filed on 11 September 2008.
- 2a) ☐ This action is **FINAL**. 2b) ☒ This action is non-final.
- 3) ☐ Since this application is in condition for allowance except for formal matters, prosecution as to the merits is closed in accordance with the practice under *Ex parte Quayle*, 1935 C.D. 11, 453 O.G. 213.

Disposition of Claims

- 4) ☒ Claim(s) 1-34 is/are pending in the application.
- 4a) Of the above claim(s) _____ is/are withdrawn from consideration.
- 5) ☒ Claim(s) 1-22 is/are allowed.
- 6) ☒ Claim(s) 23-34 is/are rejected.
- 7) ☐ Claim(s) _____ is/are objected to.
- 8) ☐ Claim(s) _____ are subject to restriction and/or election requirement.

Application Papers

- 9) ☐ The specification is objected to by the Examiner.
- 10) ☒ The drawing(s) filed on 05 December 2003 is/are: a) ☒ accepted or b) ☐ objected to by the Examiner.
Applicant may not request that any objection to the drawing(s) be held in abeyance. See 37 CFR 1.85(a).
Replacement drawing sheet(s) including the correction is required if the drawing(s) is objected to. See 37 CFR 1.121(d).
- 11) ☐ The oath or declaration is objected to by the Examiner. Note the attached Office Action or form PTO-152.

Priority under 35 U.S.C. § 119

- 12) ☐ Acknowledgment is made of a claim for foreign priority under 35 U.S.C. § 119(a)-(d) or (f).
- a) ☐ All b) ☐ Some * c) ☐ None of:
1. ☐ Certified copies of the priority documents have been received.
 2. ☐ Certified copies of the priority documents have been received in Application No. _____.
 3. ☐ Copies of the certified copies of the priority documents have been received in this National Stage application from the International Bureau (PCT Rule 17.2(a)).

* See the attached detailed Office action for a list of the certified copies not received.

Attachment(s)

- | | |
|--|---|
| 1) <input type="checkbox"/> Notice of References Cited (PTO-892) | 4) <input type="checkbox"/> Interview Summary (PTO-413) |
| 2) <input type="checkbox"/> Notice of Draftsperson's Patent Drawing Review (PTO-948) | Paper No(s)/Mail Date. _____ |
| 3) <input checked="" type="checkbox"/> Information Disclosure Statement(s) (PTO/SB/08) | 5) <input type="checkbox"/> Notice of Informal Patent Application |
| Paper No(s)/Mail Date _____ | 6) <input type="checkbox"/> Other: _____ |

DETAILED ACTION

Claim Rejections - 35 USC § 101

1. 35 U.S.C. 101 reads as follows:

Whoever invents or discovers any new and useful process, machine, manufacture, or composition of matter, or any new and useful improvement thereof, may obtain a patent therefor, subject to the conditions and requirements of this title.

2. Claims 23-34 are rejected under 35 U.S.C. 101 because the claimed invention is directed to non-statutory subject matter.

3. Claims 23-34 are rejected under 35 U.S.C. 101 as not falling within one of the four statutory categories of invention. While the claims recite a series of steps or acts to be performed, a statutory “process” under 35 U.S.C. 101 must (1) be tied to another statutory category (such as a particular apparatus), or (2) transform underlying subject matter (such as an article or material) to a different state or thing (Reference the May 15, 2008 memorandum issued by Deputy Commissioner for Patent Examining Policy, titled “Clarification of ‘Processes’ under 35 U.S.C. 101” – publicly available at USPTO.GOV, “memorandum to examining corps”). The instant claims neither transform underlying subject matter nor positively tie to another statutory category that accomplishes the claimed method steps, and therefore do not qualify as a statutory process.

Allowable Subject Matter

4. Claims 1-34 are allowed over prior art of record. The following is an examiner’s statement of reasons for allowance: Smadja (Applicant’s submitted prior art entitled:

Art Unit: 2626

Retrieving Collocations from Text: Xtract), herein referred as Smadja discloses a method of generating synonymous collocations comprising the steps of: extracting collocations from a monolingual corpus (*section 5, pages 150-151; discussion of the three analysis stages that are used to generate collocations*); parsing an input sentence into collocations (*section 6, page 151*). Smadja et al. (Publication entitled: Translation Collocations for Bilingual Lexicons: A Statistical Approach), herein referred as Smadja et al. teach the step of translating the extracted collocation into a plurality of collocation candidates in a target language. A collocation candidate that is highly correlated with the source-language collocation is selected (*first paragraph on page 2*). Both Smadja and Smadja et al. fail to specifically disclose generating candidate synonymous collocations from the extracted collocations; selecting synonymous collocations from the candidate synonymous collocations; obtaining synonymous collocations selected as a function of translation information; selecting at least one synonymous collocation for said at least one collocation; providing an output based at least in part on the synonymous collocations; and generating an output comprising a sentence based on at least in part on the at least one synonymous collocation. Furthermore, it would have not been obvious to one of ordinary skill in the art at the time of invention to modify Smadja and/or Smadja et al. in order to obtain the claimed invention. Therefore, claims 1-34 are allowed over prior art of record.

Any comments considered necessary by applicant must be submitted no later than the payment of the issue fee and, to avoid processing delays, should preferably

Art Unit: 2626

accompany the issue fee. Such submissions should be clearly labeled "Comments on Statement of Reasons for Allowance."

Conclusion

Any inquiry concerning this communication or earlier communications from the examiner should be directed to HUYEN X. VO whose telephone number is (571)272-7631. The examiner can normally be reached on M-F, 9-5:30.

If attempts to reach the examiner by telephone are unsuccessful, the examiner's supervisor, Patrick Edouard can be reached on 571-272-7603. The fax phone number for the organization where this application or proceeding is assigned is 571-273-8300.

Information regarding the status of an application may be obtained from the Patent Application Information Retrieval (PAIR) system. Status information for published applications may be obtained from either Private PAIR or Public PAIR. Status information for unpublished applications is available through Private PAIR only. For more information about the PAIR system, see <http://pair-direct.uspto.gov>. Should you have questions on access to the Private PAIR system, contact the Electronic Business Center (EBC) at 866-217-9197 (toll-free). If you would like assistance from a USPTO Customer Service Representative or access to the automated information system, call 800-786-9199 (IN USA OR CANADA) or 571-272-1000.

/Huyen X Vo/
Primary Examiner, Art Unit 2626

12/1/2008
